

İsmail Barış

Yazar İsmail Barış

Gönderim Tarihi: 11-Nis-2018 04:52PM (UTC+0300)

Gönderim Numarası: 944922890

Dosya adı: g_kmenboztilki2.docx (67.43K)

Kelime sayısı: 3823

Karakter sayısı: 27309



20

International

Journal of Human Sciences

ISSN:2458-9489

Volume 15 Issue 1 Year: 2018

An analysis of Gazi University Tomer B1 book in terms of values education	Gazi Üniversitesi Tömer B1 seviyesi kitabının değerler eğitimi bakımından incelenmesi
Gökmen Boztilki ¹	
Abstract <p>Teaching language is an action that involves teaching not only the grammar, but also the culture, traditions, and the point of view of the world. The concept of value is one of the elements that make up culture, tradition and the individual's perspective on the world. One of the problems experienced by individuals who learn Turkish as a foreign language is the problem of incompatibility caused by not recognizing these values. One of the most important principles in the field of foreign language teaching is the principle of transferring culture along with language. In this context, language teaching is also culture teaching. Today technological opportunities bring many innovations and developments in education field, but the basics of foreign language teaching are still forming textbooks. These books are one of the important factors of cultural transfer. In order to achieve a healthy education in Turkish as a foreign language, the values belonging to the society must be reflected in the books of the foreign language in a balanced way. In this study, which aims to analyze the book B1 level for foreigners in terms of values education, the descriptive document scanning model was taken into consideration. According to the</p>	Özet <p>Bir dilin öğretimi yalnızca gramerini değil aynı zamanda o dilin kültürünü, geleneklerini, dünyaya bakış açısını da öğretmeyi içeren bir eylemdir. Kültürü, geleneği ve bireyin dünyaya bakış açısını oluşturan unsurların başında ise değer kavramı gelmektedir. Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen bireylerin yaşadıkları sorunlardan biri de bu değerleri tanınamaktan kaynaklanan uyumsuzluk sorunudur. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminin ilkelerinden biri de dil ve kültür aktarımının aynı anda sağlanmasıdır. Bu bağlamda dil öğretimi aynı zamanda kültür öğretimidir. Günümüzde teknolojik imkanlar eğitim alanında da çok yenilik ve gelişimi beraberinde getirir de yabancı dil öğretiminin temelini halen ders kitapları oluşturmaktadır. Bu kitaplar kültür aktarımının önemli unsurlarından biridir. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde değerler eğitiminin sağlıklı gerçekleşebilmesi için topluma ait değerlerin yabancı dil kitaplarına da dengeli bir şekilde yansması gereklidir. Gazi Üniversitesi TÖMER <i>Yabancılar İçin Türkçe B1</i> seviyesi kitabının değerler eğitimi açısından incelenmesinin amaçlandığı bu çalışmada, betimsel nitelikli döküman tarama modeli kullanılmıştır. Tarama sonuçlarına göre Gazi Üniversitesi</p>

¹ Dr., MEB İstanbul Anadolu Lisesi, gokmenboztilki@gmail.com

results of the analysis,all values in Schwartz classification are shown in Turkish B1 book for foreigners at Gazi University TOMER. While the most common values in the classification are self-direction and benevolence,the least common value is conformity.

Keywords: Turkish for foreigners; values education; cultural transfer; value; course book

TÖMER Yabancılar için Türkçe B1 kitabında Schwartz'ın sınıflandırmasındaki bütün değerlere yer verildiği görülmektedir. Sınıflandırma içindeki değerlerden kitapta en çok yer alan değerler özyönelim (self-direction) ve iyilikseverlik (benevolence) iken en az yer verilen değer ise uyuma (conformity) olmuştur.

Anahtar kelimeler: yabancılar için Türkçe; değerler eğitimi; kültür aktarımı; değer; ders kitabı

Giriş

Bir dilin öğretimi yalnızca gramerini değil aynı zamanda o dilin kültürünü, geleneklerini, dünyaya bakış açısını da öğretmeyi içeren bir eylemdir. Kültürü, geleneği ve bireyin dünyaya bakış açısını oluşturan unsurların başında ise değer kavramı gelmektedir. Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen bireylerin yaşadıkları sorunlardan biri de bu değerleri tanımamaktan kaynaklanan uyumsuzluk sorunudur. Uyuma ilişkin yaşanan sorunlar ile baş edebilmek, bu değerleri tanıttacak öğretim programları hazırlamak ve ders kitaplarında değerlerin tanıtılmasına imkan vermekle mümkün olabilir. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde değerler eğitime ilişkin yeterince çalışma olmaması bu türden çalışmaları önemli kılmaktadır. Bu çalışmanın amacı, alanda kullanılan ders kitaplarını değerler eğitiminin bakış açısıyla incelemektir.

1. Kavramsal Çerçeve

Dil öğretimi belli ilke, yaklaşım, yöntem ve teknikler doğrultusunda yapılır. Yabancı dil öğretimi alanında ilkelerinden en önemlilerinden biri de dil ile birlikte kültürün de aktarılması ilkesidir (İnce, 2018:152). Bu bağlamda dil öğretimi aynı zamanda kültür öğretimidir. Kültür ise toplumun üzerinde fikir birliğine vardığı ortak değerlerin bütünüdür. Jiang (2000), dil ve kültürün bir bütüne benzetildiğini; buzdağın görünen kısmının dil, suyun altında kalan kısmının ise kültürün görünmeyen parçaları olduğundan bahsetmektedir.(akt. Er, 2006: 3) Dolayısıyla değer; kültürü, geleneği, bakış açısını oluşturan bu görünmez unsurların başında gelmektedir.

Ülkemizde ve dünyada Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi son yıllarda ivme kazanmıştır. Kültür aktarımı, yabancılar Türkçe öğretiminde Kâşgarlı Mahmud'un Divânu Lûgat'it-Türk'ünden bu yana uygulanagelen bir ilkedir. Türkçe öğrenen yabancı bir bireye kültürü öğretirken aynı zamanda o kültür ögesinin ardındaki değerleri de öğretmek gerekir çünkü kültürü oluşturan ve anlamlı kılan onun arkasındaki değerlerdir. Fink (2003) ve Mairitsch de (2003), yabancı dil öğretiminde sadece o dilin kurallarının öğretilmesinin -dil öğrenilmesinde yaygın inanışın aksine- yeterli olmadığını, öğretilen dilin sosyal, kültürel, politik, ekonomik yapısının da öğretilmesinin gerekli olduğunu ve öğrencilerin öğrendikleri dilin kültürünün farkında olmalarının gerekliliğini vurgulamaktadırlar (akt. Er, 2006:3). Benzer şekilde Avrupa Konseyi (Council of Europe) CEFR olarak bilinen bir bildiri ile, yabancı dil öğretimi sırasında öğretilen yabancı dile ait sosyal ve kültürel bilgilerin de verilmesi gerektiğine vurgu yapmıştır. Avrupa Dil Portfolyosu eğitim sürecinde verilmesini salık verdiği bilgiler arasında değerler de bulunmaktadır:

Değerler, inançlar ve davranışlar,

- Sosyal sınıf,
- Çalışma toplulukları,
- Refah,
- Gelir,

- Gelenekler,
- Sanat,
- Müzik vb.(CEFR 2001,102-103)

Dolayısıyla kültürün temel nüvesi hükmündeki değerlerin dil öğretimi sürecine dahil edilmesi ve ayrıca planlanması gerekmektedir. Değerler eğitimi olarak da adlandırılan bu süreç, Türkçe öğrenen yabancıların hem dilini öğrendikleri toplumu daha iyi algılamalarını hem de karşılaşacakları olası uyum sorunlarını daha kolay atlattıklarını sağlayacaktır. Ozil'e göre yabancı dil öğrenmek, çeşitli toplumların dünyaya bakış açlarına, düşünce ve değer sistemlerine açılan bir kapıdır, yabancı bir dili ilk kez öğrenen bir öğrenci, yeni bir dili öğrenmekle kalma aynı zamanda o dile ait kültürü, o dilin konuşulduğu coğrafyayı da tanımış olur (Ozil, 1991:96). Aslında öğrenilen, yalnızca bir dil değil bir dünyadır da. İçinde taşıdığı değerleri, kültürel kodları, dili ve dilin sağladığı düşünce evreni ile yeni bir dünya.

Birçok anlama sahip "değer" kavramının bu çalışmaya dayanak olan anlamı ise "İdeal davranış biçimleri veya hayat amaçları hakkındaki inançlarımız, davranışlarımıza yön gösteren ölçüler"dir (Aydın ve Gürler, 2014: 4). Yine aynı çalışmada Aydın ve Gürler değerlerin özelliklerini şu şekilde sıralamaktadır:

- 16
1. Tarihi birikimlerden oluşan köklü inançlardır.
2. Üzerinde görüş birliğine varılmış kabullerdir.
3. Sosyal hayatı düzenleme rolleri vardır.
4. Karar vermede kullanılan ölçütlerdir.
5. Sosyal kontrol unsurlarıdır.
6. Kültürün devamlılığını sağlarlar.
7. Çevreyle etkileşim sonucunda işlevsellik kazanırlar.
8. Tutumların alt yapısını oluştururlar
9. Güdüleyici ve özendiricilerdir.
10. Bireylerin sosyal rol seçmelerine rehberlik ederler.
11. Dışlanmışlık ve yalnızlık karşısında koruyucudurlar.
12. Farklılıkların çarpıştığı noktada ortak anlaşma zemini oluştururlar.
13. Kalıtsal değil, yaşayarak öğrenilirler. Dolayısıyla öğrenilebilir ve öğretilebilir olgulardır.
14. Ahlakî olgunluğa ulaştırırlar.
15. Bütüncü ve birleştiricilerdir. Hızlı ve bilinçsiz değişimlerde çatışmaya da yol açabilirler.
16. Dayanışma araçlarıdır.
17. Değerleri yaşatan ve yaşatan insanlardır bu yönüyle değerler insanidir.
18. Bireylere amaç ve yön ve belirlemede etki ederler.
19. Nitel özelliklere sahiptirler.
20. Değerler birbirleriyle ilişkilidir.
21. Bireye ayard etme, prensip oluşturma uyum sağlama yetileri kazandırırılar.
22. Toplumsal beklentilere aykırı olabilecek dürtü ve eylemleri sınırlandırırılar.
23. Kişilere bakış açısı sağlar.
24. Soyuturlar.
25. Bilişsel yapıdan çok duyuşsal alana hitap ederler.
26. Farklı disiplinlerde (felsefe, sosyoloji, ekonomi vs.) farklı anlam çerçevesini çağırırılar.
27. Dinamiklerdir, değişme gösterebilirler. (Aydın ve Gürler 2014: 7)

Değerler, öğretilebilen aynı zamanda da öğrenilebilen olgulardır ve bu yönüyle değerler öncelikli olarak eğitimin konusudur (Aydın, 2010: 18-19). Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi bağlamında değerler eğitimi dendiğinde ise öğrencinin hem Türk kültürüne ait temel değerleri tanınması hem de bu değerlerin evrensel değerlerle ne kadar örtüştüğünü görmesini sağlamak anlaşılmalıdır. Değer aktarımını sağlayacak unsurların başında dil öğreticileri ve dil öğretim materyalleri gelmektedir.

Günümüzde teknolojik imkanlar eğitim alanında da birçok yenilik ve gelişimi beraberinde getirirse de yabancı dil öğretiminin merkezini halen kitaplar oluşturmaktadır. Bu kitaplar, içindeki metinlerin ve etkinliklerin içerikleri münasebetle kültür aktarımını sağlayan unsurların en önemlilerinden biridir. Bu bağlamda yabancı dil dersi kitapları, her şeyden önce uygun bir dille hedef dilin kültürünü içermeli, kültürle ilgili önyargılardan arınmış etkinlikler sunmalıdır (Haley; Austin, 2004'den akt. Okur; Keskin: 1627). Dolayısıyla bu kitapların yukarıda da belirtildiği gibi dil ile birlikte kültürel öğeleri ve bunların dayandığı değerleri de barındırması gerekmektedir.Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde değerler eğitiminin sağlıklı gerçekleşebilmesi için topluma ait değerlerin yabancı dil kitaplarına da dengeli bir şekilde yansması gereklidir.

Değer kavramı üzerinde bugüne kadar farklı araştırmacıların çok farklı tanımlar ve sınıflandırmalar yaptığı görülmektedir. Yılmaz'ın çalışmasında yer verdiği sınıflandırmalar şu şekildedir:

Kluckhohn'un Değer Sınıflandırması

Mengüşoğlu'nun Değer Sınıflandırması

Hilmi Ziya Ülken'in Değer Sınıflandırması

Edward Spranger'in Değer Sınıflandırması

Rokeach'ın Değerler Sınıflandırması:

Schwartz Değer Sınıflandırması

Refsbauge' nin Değer Sınıflandırması (Yılmaz, 2015: 20-26)

Yabancı dil öğrenen birey, gerek yeni bir dil öğrenmenin verdiği zorluk gerekse de bu dilin ait olduğu kültüre duyduğu uzaklık sebebiyle öğrenme sürecinde bir çatışma yaşayabilir. İnce'ye göre yabancı dil öğretiminde bu türden çatışmaları en aza indirmek; öte yandan da hedef dile ait kültürel unsurları da nesnel bir şekilde ve evrensel değerleri ön plana çıkartan bir anlayışla vermek gereklidir. Böylece bu çatışma yerini önce kültürel farkındalığa sonra da kültürel uyuma bırakabilir (İnce 2018:152). Bu bağlamda yabancılar için hazırlanan dil kitaplarının sadece yerel değil aynı zamanda evrensel değerlerini de içermesi gerekmektedir. Bu bilgiler ışığında bu çalışmada Schwartz'ın değer sınıflandırmasını esas alınacaktır zira Schwartz çalışmasında hem değerlerin evrensel yönüne hem de son dönem artan bireysellikte birlikte bireysel ve kültürel değerlerin önemine vurgu yapılmaktadır.

1

Tablo 1: Schwartz'a göre bireysel değerlerin sınıflandırılması

Açıklama	Değerler	Kaynaklar
Güç (power): Toplumsal konum, insanlar ve kaynak-lar üzerine denetim gücü	Sosyal güç sahibi olmak, otorite sahibi olmak, zengin olmak, Toplumdaki görüntüyü koruyabilmek (insanlar tarafından benim-senmek)	Etkileşim Grup a
Başarı (achievement): toplumsal standartları temel alan kişisel başarı yönelimi	Başarılı olmak, Yetkin olmak, Hırslı olmak, Sözü geçen biri olmak (Zeki olmak)	Etkileşim Grup
Hazcılık (hedonism): bireysel zevke, hazza yönelim	Zevk, Hayattan tat almak	Organizma
Uyarılım (stimulation): heyecan ve yenilik arayışı	Cesur olmak, Değişken bir hayat yaşamak, Heyecanlı bir yaşantı sahibi olmak	Organizma
Özyönelim (self-direction): düşünce ve eylemde bağımsızlık	Yaratıcı olmak, Merak duyabilmek, Özgür olmak, Kendi amaçlarını seçebilmek, Bağımsız olmak (Kendine saygısı olmak)	Organizma Etkileşim
Evrenselcilik (universalizm):	Açık fikirli olmak, Erdemli olmak,	Grup b

5	1	
anlayışlılık, hoşgörü ve tüm insanların ve doğanın iyiliğini gözetmek	Toplumsal adalet, Eşitlik, Dünyada barış istemek, Güzelliklerle dolu bir dünya, Doğayla bütünlük içinde olmak, Çevreyi korumak (İç uyum)	organizma
İyilikseverlik (benevolence): kişinin yakın olduğu kişilerin iyiliğini gö-zetme ve geliştirme	Yardımsız olmak, Dürüst olmak, Bağışlayıcı olmak, Sadık olmak, Sorumluluk sahibi olmak (Gerçek arkadaşlık, Olgun sevgi, Manevi bir hayat, Anlamlı bir hayat)	Organizma Etkileşim Grup
Geleneksellik (tradition): kültürel yada dinsel töre ve fikirlerle saygı ve bağlılık	Alçakgönüllü olmak, Dindar olmak, Hayatın bana verdiklerini kabullenmek, Geleneklere saygılı olmak, İlmli olmak (Dünyevi işlerden el ayak çekmek)	Grup
Uyma (conformity): başkalarına zarar verebilecek ve toplumsal beklentilere aykırı olabilecek dürtü ve ey-lemelerin sınırlandırılması	Kibarlık, İtaatkâr olmak, Annebabaya ve yaşlılara değer vermek, Kendini denetleyebilmek	Etkileşim Grup
Güvenlik (security): toplumun, var olan ilişkilerin ve kişinin kendisinin huzuru ve sürekliliği	Ulusal güvenlik, Toplumsal düzenin sürmesini istemek, Temiz olmak, Aile güvenliği, İyiliğe karşılık vermek (Bağlılık duygusu, Sağlıklı olmak)	Organizma Etkileşim Grup
<p>Not: <i>Organizma:</i> Biyolojik organizma olarak bireylerin evrensel gereksinimleri; <i>Etkileşim:</i> uyumlu bir toplumsal etkileşimin evrensel nitelikteki ön şartları; <i>Grup:</i> grupların sorunsuz işlev göstermesi ve varlığını sürdürülebilmesi için evrensel gereklilikler. a. Kültürler arası karşılaştırmalarda tutarlı sonuçlar vermediği saptanan değerler parantez içerisinde belirtilmiştir. b. İnsanların asıl gruplarının dışındaki insanlarla ilişkiye geçtikleri, gruplar arası karşılıklı ba-ğumluluğu kabul ettikleri ve doğal kaynakların kısıtlı olduğunun farkına vardıkları zaman ortaya çıktığı varsayılır.</p>		

(Yazıcı, 2006: 504)

2. Yöntem

Bu çalışma Gazi Üniversitesi TÖMER *Yabancılar İçin Türkçe B1* seviyesi kitabının içinde bulunan okuma-anlama ve konuşma etkinliği metinlerini kapsamaktadır. Kitaptaki bu metinler, Schwartz'ın 10 farklı değer grubundan oluşan toplam 57 değeri içermesi bakımından incelenmiştir.

Gazi Üniversitesi TÖMER *Yabancılar İçin Türkçe B1* seviyesi kitabının değerler eğitimi açısından incelenmesinin amaçlandığı bu çalışma, betimsel niteliklidir. Yöntem olarak ise döküman tarama modeli esas alınmıştır. "Tarama modelleri, geçmişte ya da halen var olan bir durumu var olduğu şekliyle betimlemeyi amaçlayan araştırma yaklaşımıdır. Araştırmaya konu olan olay, birey ya da nesne, kendi koşulları içinde ve olduğu gibi tanımlanmaya çalışılır. Onları, herhangi bir şekilde değiştirme, etkileme çabası gösterilmez. Bilinmek istenen şey vardır ve oradadır. Önemli olan onu uygun bir biçimde "gözleyip" belirleyebilmektir" (Karasar, 2006:77). Tarama sonucunda elde edilen verilerinde frekans ve analizden yararlanılmıştır.

2.1. Evren - Örneklem

Çalışmanın evreni yabancılar Türkçe öğretimi B1 seviyesi kitapları; örnekleme ise Gazi Üniversitesi TÖMER *Yabancılar İçin Türkçe B1* seviyesi kitabıdır.

3. Bulgular

Gazi Üniversitesi TÖMER B1 kitabında yer alan okuma-anlama ve konuşma etkinliği metinlerinin taranması sonucu tespit edilen değerlerin listesi ve bu değerlere kitapta yer verilme sıklığı aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Tablo 2: Gazi Üniversitesi TÖMER B1 kitabında yer verilen Schwartz'a göre bireysel değerlerin sayısı²

Açıklama	Değerler	B1 kitabında yer verilme sayısı -f-
¹² Güç	Sosyal güç sahibi olmak, otorite sahibi ol-mak, zengin olmak, Toplumdaki görüntümü koruyabilmek (insanlar tarafından 2-nim-senmek)	6
Başarı	Başarılı olmak, Yetkin olmak, Hırslı olmak, Sözü geçen biri olmak (Zeki olmak)	10
Hazcılık	Zevk, Hayattan tat almak	9
Uyarılım	Cesur olmak, Değişken bir hayat yaşamak, Heyecanlı bir yaşantı sahibi olmak	3
Özyönelim	Yaratıcı olmak, Merak duyabilmek, Özgür olmak, Kendi amaçlarını seçebilmek, Ba- ğımsız olmak (Kendine saygısı olmak)	11
Evrenselcilik	Açık fikirli olmak, Erdemli olmak, Toplumsal adalet, Eşitlik, Dünyada barış istemek, Güzelliklerle dolu bir dünya, Doğayla bütünlük içinde olmak, Çevreyi korumak (İç uyum)	7
İyilikseverlik	Yardımsaver olmak, Dürüst olmak, Bağışlayıcı olmak, Sadık olmak, Sorumluluk sahibi olmak (Gerçek arkadaşlık, Olgun sevgi, Manevi bir hayat, Anlamli bir hayat)	11
Geleneksellik	Alçakgönüllü olmak, Dindar olmak, Hayatın bana verdiklerini kabullenmek, Geleneklere saygılı olmak, İlmli olmak (Dünyevi işlerden el ayak çekmek)	6
Uyma	Kibarlık, İtaatkâr olmak, Annebabaya ve yaşlılara değer vermek, Kendini denetleyebilmek	5
Güvenlik	Ulusal güvenlik, Toplumsal düzenin sürmesini istemek, Temiz olmak, Aile gü- venliği, İyiliğe	4

² Bu tablo Yazıcı, (2006: 504)'nın çalışmasından yola çıkarak hazırlanmıştır.

	22	karşılık vermek (Bağlılık duygusu, Sağlıklı olmak)	
TOPLAM			72

Tarama sonuçlarına göre Gazi Üniversitesi TÖMER *Yabancılar İçin Türkçe B1* kitabında Schwartz'ın sınıflandırmasındaki bütün değerlere yer verildiği görülmektedir. Sınıflandırma içindeki değerlerden kitapta en çok yer alan değerler özyönelim (self-direction) ve iyilikseverlik (benevolence) iken en az yer verilen değer ise uyuma (conformity) olmuştur.

Aşağıdaki tabloda kitapta yer verilen değerlerden örnekler bulunmaktadır:

Tablo 3: Gazi Üniversitesi TÖMER B1 kitabında yer verilen değerlerin örnekleri³

Açıklama	Değerler	Örnek
Güç	15 <ul style="list-style-type: none"> Sosyal güç sahibi olmak zengin olmak, İnsanlar tarafından benimsenmek 	<ul style="list-style-type: none"> Ünlü olmak, tanınmak, sevmek, çok paraya sahip olmak...bunlar herkes için güzel hatta harika hayallerdir.(s.4)
Başarı	<ul style="list-style-type: none"> Başarılı olmak, Hırslı olmak Zeki olmak 	<ul style="list-style-type: none"> O tarihten itibaren, çeşitli işlerde yarı zamanlı çalışmak zorunda kaldı. Buna rağmen okuduğu gıda mühendisliği bölümünü birincilikle tamamladı
Hazcılık	<ul style="list-style-type: none"> Hayattan tat almak 	<ul style="list-style-type: none"> Fakat kişisel gelişim uzmanlarına ve psikologlara görestresle baş etmenin önemli yoluolumlu düşünmeyi başarabilmektir. Çünkü bu, beraberinde mutluluğu getirir(s.22)
Uyarılım	<ul style="list-style-type: none"> Cesur olmak, Heyecanlı bir yaşantı sahibi olmak 	<ul style="list-style-type: none"> Sarp kayalıkların içinden geçip derin uçurumların kenarından devam edeceksiniz.kanyonun eşsiz manzarası karşısında büyüleneceksiniz (s. 50)
Özyönelim	<ul style="list-style-type: none"> Bağımsız olmak (Kendine saygısı olmak) 	<ul style="list-style-type: none"> Çünkü mutluluk kişinin kendini sevmesive değerli bulmasıyla başlar. İşte o zaman kişikendisiyle barışık olur, dışarıdan bir şeye ihtiyaç duymaz. (s. 22)
Evrenselcilik	<ul style="list-style-type: none"> Açık fikirli olmak, Toplumsal adalet, 	<ul style="list-style-type: none"> Ayrıca sosyal medyada herkes kendini eşit ifade edebiliyor.

³ Bu tablo Yazıcı, (2006: 504)'nın çalışmasından yola çıkarak hazırlanmıştır Bu tabloda yer alan değerler kitaptaki metinlerden seçilen örneklere uygun olanlardır.

	<ul style="list-style-type: none"> Eşitlik 	<p>Bu da demokratik düşüncenin gelişmesine yardım ediyor(s. 8)</p>
İyilikseverlik	<ul style="list-style-type: none"> Yardımsaver olmak, Bağış- layıcı olmak, Gerçek hayat Olgun sevgi 	<ul style="list-style-type: none"> Küçük bir kız, hüzünlü görünen bir yabancıya gülümser. 21 gülümseme, yabancıya, kendisine yardım eden bir dostuna teşekkür etmediğini hatırlar. Hemen ona bi özür mesajı gönderir.mesajı aldığı arkadaşta çok mutlu olur ve her öğlen yemek yediği lokantadaki garson kıza yüklü bir bahşiş bırakır.(s.24)
Geleneksellik	<ul style="list-style-type: none"> Geleneklere saygılı olmak 	<ul style="list-style-type: none"> ... kara kedi görünce saç çekme, merdiven altından geçmeme e 7 aygın batıl inançlardır. Ayrıca uğurlu sayılan dört yapraklı yonca, at nalı, nazar boncuğu gibi batıl inanç sembelleri vardır.(s.16)
Uyma	<ul style="list-style-type: none"> Kendini denetleyebilmek 	<ul style="list-style-type: none"> Sanırım planlı ve tutumlu olmak tüm sıkıntıyı çözecek.(s.36) *her zaman bütçenize göre harcamalar 7 pın ve atalarımızın şu sözüne kulak verin: Ayağını yorganına göre uzat!⁴(s. 37)
Güvenlik	<ul style="list-style-type: none"> Aile güvenliği, Bağlılık duygusu 	<ul style="list-style-type: none"> Hem okuyup hem çalışmak zorundaydı. Annesi yaşlıydı üstelik çok da hastaydı. Onunla birlikte yaşaması gerekiyordu. (s.42)

İncelenme sonucunda Schwartz'ın bireysel değer sınıflandırmasına göre metinlerin taşıdıkları değerler bakımından dil öğretimi bağlamında dengeli bir dağılıma sahip olduğu görülmektedir. Zira yaratıcılık, özgürlük, merak, öz saygı ve öz güven gibi dil öğretiminde motivasyonu da ön plana çıkartan değerlerle hırslı olma yetkinlik ve başarılı olmak gibi bir şeyi yapabilme iradesini ön plana çıkartan değerlerin ağırlıklı olarak yer aldığı gözlenmektedir. Öte yandan, iyilikseverlik, hayattan zevk alma gibi evrensel değerlere yer verilmesi ise öğrencilerin metinlere yönelik algısını olumlu yönde etkileyecek bir durumdur.

4. Sonuç ve Öneriler

Anadili eğitimi kitaplarında değerlere, daha çok bireylere benimsetme amacıyla yer verilirken yabancı dil öğretim kitaplarında bu değerlerin dil öğrenen yabancılarla tanıtılması şeklinde ele alınması daha doğru bir yaklaşımdır. Zira evrensel değerleri bir yana koyacak olursak her toplumun kendi

⁴ Burada uyma değerinin içinde aynı zamanda bir atasözü de kullanılarak geleneksellik değerine de yer verildiği görülmektedir.

bireylerine benimsetmek istediği öz değerleri vardır ancak bu değerleri bir yabancıya sadece tanıtmak yeterli olacaktır zira yabancı bireyin farklı bir kültür ortamının değerlerini hızlı bir şekilde benimsemesi mümkün değildir. Bu ancak dilini öğrendiği toplumun içinde yaşayarak, o toplumun bireyleri tarafından bu değerlerin nasıl uygulandığını görerek yani bağlamında tanıklık etmekle kabul edilebilecek bir durumdur. Diğer yandan bu değerlerin dil öğretim kitaplarında dengeli bir şekilde ve tanıtmaya amacıyla verilmesi sayesinde yabancı dil olarak Türkçe öğrenen bireylerin öğrenme aşamasında karşılaşabilecekleri uyum sorunları en aza inecek ve Türkçe öğrenmeye yönelik motivasyonları da artacaktır.

Günümüzde özellikle devlet politikası olarak Türkçenin bir dünya dili haline getirilme çabaları, ülkemizin son yıllarda yurt dışından göç alan bir merkez konumunda bulunması dolayısıyla göçmen ve mültecilerin uyum sorununu aşmak için Türkçe öğrenmeye gösterdikleri rağbet ve Türkiye'ye eğitim görmek üzere gelen yabancı sayısının her geçen gün artması münasebetiyle Türkçenin yabancı dil olarak öğretimine ilişkin çok sayıda materyal bulunmaktadır. Ülke çapına yayılan üniversitelerdeki Türkçe öğretim merkezlerinin (TÖMER) de bu sayının artmasında büyük payı vardır. Türkçeye olan ilginin her geçen gün arttığı bu ortamda, yabancı öğrencilerin Türkçe öğrenmeye yönelik güdülenmelerini en üst düzeyde tutmak ve uyum sorunlarına en aza indirmek için bu materyallerin değerler eğitimi bağlamında incelenmesi ve değerler eğitimi açısından daha da geliştirilmesine katkı sağlanması yerinde olacaktır.

Kaynakça

- Aydın, Z., Gürler, Ş. (2014). *Okulda Değerler Eğitimi-Yöntemler, Etkinlikler, Kaynaklar*. Ankara: Nobel Akademik Yayıncılık
- Aydın, M. Z. (2010). Okulda Değerler Eğitimi. *Eğitime Bakış*, Ankara, yıl:6, sayı:18, s.16-19.
- Council of Europe (2001). *Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge, Cambridge University Press
- Er, K. O. (2006). Yabancı Dil Öğretim Programlarında Kültürün Etkileri. *Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Fakültesi Dergisi*, 39(1), s. 1-14.
- İnce, B. (2013). Yabancı Dil Öğretiminin Temel ve Genel İlkeleri. Durmuş, M. ve Okur A. (Ed.), *Yabancılar Türkçe Öğretimi El Kitabı*, (s. 143-155), Ankara: Grafiker
- Karasar, N. (2006). *Bilimsel Araştırma Yöntemi*. Ankara: Nobel Yayın Dağıtım.
- Kurt, M. ve Temur, N. (Ed.) (2012). *Gazi Üniversitesi Yabancılar için Türkçe B1*. Ankara: Kalkan
- Okur, A., & Keskin, F. (2013). Yabancılar Türkçe Öğretiminde Kültürel Öğelerin Aktarımı: İstanbul yabancılar için Türkçe öğretim seti örneği. *The Journal of Academic Social Science Studies*, 6(2), s. 1619-1640.
- OZİL, Şeyda. (1991). "Dil ve Kültür", *Çağdaş Kültürümüz, Olgular – Sorunlar*, İstanbul: Çağdaş Yaşamı Destekleme Derneği Yayınları, s. 95-115.

Yazıcı, K. (2006). Değerler Eğitimi'ne Genel Bir Bakış. *Türklük Bilimi Araştırmaları*, 19(19), s. 499-522.

Yılmaz, M. E. (2015) *Fatma Karabyık Barbarosoğlu'nun Öykülerinin Değerler Eğitimi Açısından İncelenmesi*, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi.

Extended English Summary

Teaching a language is an action that involves teaching not only the grammar, but also the culture, traditions, and the point of view of the world. The concept of value is one of the elements that make up culture, tradition and the individual's perspective on the world. One of the problems experienced by individuals who learn Turkish as a foreign language is the problem of incompatibility caused by not recognizing these values. One of the most important principles in the field of foreign language teaching is the principle of transferring culture along with language. In this context, language teaching is also culture teaching. Similarly the Council of Europe stated in a declaration in 2000 that social and cultural knowledge of the foreign language taught during the teaching of foreign languages should be given. Therefore, the values that dominate the basic core of culture need to be included in the language teaching process and also planned. This process, also known as value training, will enable foreigners who learn Turkish to better perceive the society they learn and to overcome the possible adaptation problems they will encounter. Today technological opportunities bring many innovations and developments in education field, but the basics of foreign language teaching are still forming textbooks. These books are one of the important elements of cultural transfer. In order to achieve a healthy education in Turkish as a foreign language, the values belonging to the society must be reflected in the books of the foreign language in a balanced way. It is inevitable that a foreign language learner will experience linguistic and cultural conflict. It is necessary to minimize such conflicts in foreign language teaching and to give the cultural elements of the target language objectively and with an understanding that emphasizes universal values. Thus, this conflict must be replaced by cultural awareness and then cultural harmony. Today technological opportunities bring many innovations and developments in education field, but the basics of foreign language teaching are still forming textbooks. These books are one of the important elements of

cultural transfer. Therefore, these books should contain the cultural elements and the values on which they are based together with the language. In order to achieve a healthy education in Turkish as a foreign language, the values belonging to the society must be reflected in the books of the foreign language in a balanced way. In the light of this information, the value classification of Schwartz will be based on this study because Schwartz emphasizes the universal aspect of the values in the study. In this study, which aims to analyze the book B1 level for foreigners in terms of values education, the descriptive document scanning model was taken into consideration. This study covers texts of reading-comprehension and speaking activity in Gazi University TOMER Turkish for Foreigners B1 level book. These texts in the book were examined in terms of a total of 57 values of Schwartz's 10 different value groups. According to the results of the analysis, all values in Schwartz classification are shown in Turkish B1 book for foreigners at Gazi University TOMER. While the most common values in the classification are self-direction and benevolence, the least common value is conformity.

As a result of the analysis of the texts the course book Gazi University TOMER Turkish for Foreigners B1, according to Schwartz's individual value classification, texts seem to have a balanced distribution in terms of language teaching in terms of the values they carry. It is observed that values that emphasize motivation in language teaching such as creativity, freedom, curiosity, self-esteem and self-reliance are predominant in the values that make it possible to do something such as ambitious competence and success. On the other hand, the inclusion of universal values such as benevolence and enjoyment of life is a situation that will positively influence students' perception of texts.

It is a more correct approach to address the values in foreign language teaching books as introducing foreign language learners to foreign language teaching books, while the values are included in the books for the purpose of adoption. For if universal values are to be set aside, each society has its own values that it desires to adopt to its own individuals, but it is enough to introduce these values only to a foreigner. By providing these values in a balanced manner in language teaching books and introducing them, the adaptation problems that the learners of Turkish as a foreign language can encounter in learning phase will be minimized and the motivation for learning Turkish will increase.

There are a lot of materials about teaching Turkish as a foreign language. In order to keep foreign students' motivation towards learning Turkish at the highest level and to

minimize the problems of compliance, it will be appropriate to examine these materials in the context of values education.

%**25**

BENZERLİK ENDEKSİ

%**24**

İNTERNET
KAYNAKLARI

%**20**

YAYINLAR

%

ÖĞRENCİ ÖDEVLERİ

BİRİNCİL KAYNAKLAR

1

library.cu.edu.tr

İnternet Kaynağı

%**10**

2

www.sosyalbilgiler.gazi.edu.tr

İnternet Kaynağı

%**4**

3

www.jret.org

İnternet Kaynağı

%**2**

4

suje.sakarya.edu.tr

İnternet Kaynağı

%**1**

5

docplayer.biz.tr

İnternet Kaynağı

%**1**

6

acikarsiv.ankara.edu.tr

İnternet Kaynağı

%**1**

7

KUTLU, Adem. "Yabancılara Türkçe Öğretiminde Kültürün Araç Olarak Kullanımı: Gazi Yabancılar İçin Türkçe Öğretim Seti Örneği (B1-B2 Seviyesi)", Kastamonu Üniversitesi, 2015.

Yayın

%**1**

8	batmancagdas.com İnternet Kaynağı	%1
9	www.turkishstudies.net İnternet Kaynağı	%1
10	www.turkcede.org İnternet Kaynağı	%1
11	ejercongress.org İnternet Kaynağı	%1
12	sbed.mku.edu.tr İnternet Kaynağı	<%1
13	kefad.ahievran.edu.tr İnternet Kaynağı	<%1
14	maincc.hufs.ac.kr İnternet Kaynağı	<%1
15	dergipark.ulakbim.gov.tr İnternet Kaynağı	<%1
16	sbe.giresun.edu.tr İnternet Kaynağı	<%1
17	www.egitim.sakarya.edu.tr İnternet Kaynağı	<%1
18	iiste.org İnternet Kaynağı	<%1
19	rpltl.eap.gr İnternet Kaynağı	<%1

<% 1

20

www.j-humansciences.com

İnternet Kaynağı

<% 1

21

www.birazoku.com

İnternet Kaynağı

<% 1

22

KARAGÖZ, Beytullah. "Naki Tezel'in Türk Masalları Adlı Kitabının Değerler Açısından Analizi", Abant İzzet Baysal Üniversitesi Eğitim Fakültesi, 2017.

Yayın

<% 1

23

"Festschrift für Klaus J. Hopt zum 70. Geburtstag am 24. August 2010", Walter de Gruyter GmbH, 2010

Yayın

<% 1

Alıntılarını çıkart

üzerinde

Eşleşmeleri çıkar

Kapat

Bibliyografyayı Çıkart

üzerinde